

Porównanie tłumaczeń Marka 14:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Czuwajcie i módlcie się aby nie weszlibyście w próbę wprowadzie duch ochoczy zaś ciało słabe
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czuwajcie* i módlcie się,** abyście nie ulegli w próbie;*** ***** duch***** wprowadzie ochoczy, ale ciało – słabe.*****1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Czuwajcie i módlcie się, aby nie weszliście w pokusę. Wprowadzie duch ochoczy, jednak ciało słabe.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Czuwajcie i módlcie się aby nie weszlibyście w próbę wprowadzie duch ochoczy zaś ciało słabe

¹⁾ <x>480 14:34</x>

²⁾ <x>490 21:36</x>; <x>670 4:8</x>

³⁾ nie ulegli w próbie, ἵνα μὴ ἔλθῃτε εἰς πειρασμόν, nie weszli w próbę, hbr. פְּנוּתָבְאוּ לְמִסָּה .

⁴⁾ <x>590 3:5</x>; <x>660 1:14</x>

⁵⁾ <x>590 5:23</x>; <x>650 4:12</x>

⁶⁾ <x>520 7:18</x>; <x>550 5:16-17</x>